



2026

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi



Medi-Cal
CalOptima Health



Chào mừng quý vị đến với CalOptima Health!

Cảm ơn quý vị đã là thành viên của CalOptima Health. CalOptima Health là chương trình y tế dành cho những người có Medi-Cal. CalOptima Health làm việc với Tiểu bang California để giúp quý vị nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần. CalOptima Health có hợp đồng với các nhóm y tế để điều phối dịch vụ chăm sóc cho quý vị. Nhóm y tế là một nhóm các bác sĩ, bệnh viện và những nhà cung cấp dịch vụ khác làm việc với CalOptima Health. Quý vị cần chọn nhóm y tế và bác sĩ gia đình (primary care provider, PCP). Bác sĩ gia đình của quý vị phải có hợp đồng với nhóm y tế của quý vị. Quý vị có thể chọn cùng nhóm y tế và bác sĩ gia đình cho tất cả các thành viên trong gia đình hội đủ điều kiện với Medi-Cal, hoặc quý vị có thể chọn các nhóm y tế và bác sĩ gia đình khác.

Bác sĩ gia đình là nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế chịu trách nhiệm cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế định kỳ cho quý vị. Bác sĩ gia đình của quý vị sẽ:

- Tìm hiểu về bệnh sử và các nhu cầu y tế của quý vị
- Lưu giữ hồ sơ y tế của quý vị
- Cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc sức khỏe phòng ngừa và định kỳ mà quý vị cần
- Giới thiệu quý vị đến bác sĩ chuyên khoa nếu cần
- Sắp xếp dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện nếu quý vị cần

Chọn nhóm y tế và bác sĩ gia đình

Quý vị phải chọn một bác sĩ gia đình trong vòng 30 ngày kể từ khi ghi danh vào CalOptima Health.

Quý vị có thể chọn bác sĩ gia đình và nhóm y tế bằng cách:

- vào trang thông tin trực tuyến an toàn dành cho thành viên tại <https://member.caloptima.org/#/user/login>, hoặc
- hoàn tất và gửi lại Mẫu đơn Chọn nhóm Y tế của CalOptima Health có trong tập tài liệu dành cho thành viên mới, hoặc
- gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**).

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại www.caloptima.org.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Tùy vào độ tuổi và giới tính mà quý vị có thể chọn bác sĩ đa khoa, bác sĩ sản phụ khoa (OB/GYN), bác sĩ gia đình, bác sĩ nội khoa, hoặc bác sĩ nhi khoa làm bác sĩ gia đình. Một y tá có chứng chỉ và được phép viết toa thuốc (nurse practitioner, NP), phụ tá bác sĩ (physician assistant, PA) hoặc nữ hộ sinh có chứng chỉ (certified nurse midwife, CNM) cũng có thể đóng vai trò là bác sĩ gia đình của quý vị. Nếu quý vị chọn NP, PA hay CNM, quý vị có thể được chỉ định cho một bác sĩ để giám sát hoạt động chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Nếu quý vị có cả Medicare và Medi-Cal hoặc nếu quý vị có bảo hiểm y tế khác, có thể quý vị không phải chọn bác sĩ gia đình.

Quý vị có thể chọn một Nhà Cung cấp Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Dành cho Người Bản địa (Indian Health Care Provider, IHCP), Trung tâm Y tế Đạt Tiêu chuẩn Liên bang (Federally Qualified Health Center) hoặc Phòng khám Sức khỏe Khu vực Nông thôn (Rural Health Clinic, RHC) để làm bác sĩ gia đình. Tùy vào loại nhà cung cấp dịch vụ, quý vị có thể chọn một bác sĩ gia đình cho cả gia đình khi cả gia đình đều là thành viên của CalOptima Health, miễn là bác sĩ gia đình sẵn sàng nhận bệnh nhân.

Lưu ý: Người Mỹ Bản Địa có thể chọn IHCP làm bác sĩ gia đình của họ, ngay cả khi IHCP không có trong hệ thống của CalOptima Health.

Nếu quý vị không chọn nhóm y tế và bác sĩ gia đình trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi danh, CalOptima Health sẽ chỉ định nhóm y tế và bác sĩ gia đình cho quý vị. Nếu quý vị muốn thay đổi nhóm y tế và bác sĩ gia đình, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Việc thay đổi sẽ xảy ra vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

Giấy giới thiệu

Nếu quý vị cần bác sĩ chuyên khoa chăm sóc cho quý vị, bác sĩ gia đình hoặc một bác sĩ chuyên khoa khác của quý vị sẽ cung cấp giấy giới thiệu đến người này. Bác sĩ chuyên khoa là nhà cung cấp dịch vụ tập trung vào một loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Bác sĩ giới thiệu quý vị sẽ làm việc với quý vị để chọn một bác sĩ chuyên khoa. Nhằm bảo đảm rằng quý vị có thể kịp thời đến khám với bác sĩ chuyên khoa, Văn phòng Dịch vụ Chăm sóc Y tế (Department of Health Care Services, DHCS) đặt ra khung thời gian để các thành viên lấy hẹn. Những khung thời gian này được liệt kê trong phần “Nhận dịch vụ chăm sóc kịp thời” ở Chương 3 của Cẩm nang Thành viên. Văn phòng của bác sĩ gia đình có thể giúp quý vị làm hẹn với bác sĩ chuyên khoa.

Những dịch vụ khác có thể cần giấy giới thiệu bao gồm các thủ thuật tại văn phòng, chụp quang tuyến X, xét nghiệm tại phòng thí nghiệm, và y tá điều dưỡng riêng.

Bác sĩ gia đình có thể đưa cho quý vị một mẫu đơn để mang đến cho bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điền thông tin vào mẫu đơn và gửi lại cho bác sĩ gia đình của quý vị. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điều trị cho quý vị cho đến khi nào mà bác sĩ nghĩ rằng quý vị vẫn cần được điều trị.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Nếu quý vị có một vấn đề sức khỏe cần được chăm sóc y tế đặc biệt trong một thời gian dài, quý vị có thể cần giấy giới thiệu thường trực. Giấy giới thiệu thường trực có nghĩa là quý vị có thể đến khám với cùng một bác sĩ chuyên khoa nhiều hơn một lần mà không cần phải lấy giấy giới thiệu cho mỗi lần.

Để có một danh sách các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của CalOptima Health, quý vị có thể xem Danh sách Nhà cung cấp Dịch vụ có thể tìm kiếm trên mạng của chúng tôi bằng cách vào trang mạng **www.caloptima.org**. Nếu quý vị muốn nhận Danh sách Nhà cung cấp Dịch vụ gửi qua đường bưu điện, hoặc nếu quý vị cần trợ giúp tìm một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể gọi để tìm hiểu xem liệu bác sĩ gia đình mà quý vị muốn có đang nhận bệnh nhân mới hay không.

Sự chấp thuận trước (sự xin phép trước)

Đối với một số loại dịch vụ chăm sóc, bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ chuyên khoa của quý vị sẽ cần xin phép CalOptima Health trước khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc. Đây được gọi là yêu cầu sự xin phép trước hoặc chấp thuận trước. Điều này có nghĩa là CalOptima Health phải bảo đảm rằng dịch vụ chăm sóc này cần thiết (thiết yếu) về mặt y khoa.

Dịch vụ cần thiết về mặt y khoa nếu hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh hoặc bị khuyết tật nghiêm trọng, hoặc làm giảm cơn đau nặng do một căn bệnh, chứng bệnh, hoặc thương tích đã được chẩn đoán. Đối với các thành viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y khoa để khắc phục hoặc giúp giảm bớt bệnh hoặc tình trạng thể chất hoặc tâm thần.

Những dịch vụ sau đây luôn cần sự chấp thuận trước (sự xin phép trước), ngay cả khi quý vị nhận được những dịch vụ đó từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của CalOptima Health:

- Nhập viện, nếu không phải là trường hợp cấp cứu
- Dịch vụ ngoài khu vực phục vụ của CalOptima Health, nếu không phải là trường hợp cấp cứu hoặc khẩn cấp
- Giải phẫu ngoại chấn
- Dịch vụ chăm sóc dài hạn hoặc các dịch vụ điều dưỡng chuyên môn tại trung tâm điều dưỡng (bao gồm các Cơ sở Chăm sóc Bán cấp tính dành cho người lớn và trẻ em có hợp đồng với Đơn vị Chăm sóc Bán cấp tính của Văn phòng Dịch vụ Chăm sóc Y tế) hoặc trung tâm chăm sóc trung gian (bao gồm Trung tâm Chăm sóc Trung gian cho người bị Khuyết tật về Phát triển (Intermediate Care Facility for the Developmentally Disabled, ICF/DD), Trung tâm Chăm sóc Trung gian cho người bị Khuyết tật về Phát triển-Hỗ trợ Chức năng (ICF/DD-Habilitative, ICF/DD-H), Trung tâm Chăm sóc Trung gian cho người bị Khuyết tật về Phát triển-Điều dưỡng (ICF/DD-Nursing, ICF/DD-N))

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

- Điều trị, hình ảnh, xét nghiệm và thủ thuật chuyên biệt
- Dịch vụ chuyên chở y tế khi đó không phải là trường hợp cấp cứu

Dịch vụ xe cứu thương cấp cứu không yêu cầu sự chấp thuận trước (xin phép trước).

CalOptima Health có bảy ngày theo lịch kể từ khi CalOptima Health nhận được thông tin cần thiết hợp lý để đưa ra quyết định (chấp thuận hoặc từ chối) các yêu cầu xin phép trước (sự chấp thuận trước). Khi một nhà cung cấp dịch vụ thực hiện yêu cầu xin phép trước (chấp thuận trước) và CalOptima Health nhận thấy rằng việc thực hiện theo khung thời gian thông thường có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng cho tính mạng hoặc sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc phục hồi chức năng tối đa của quý vị, CalOptima Health sẽ đưa ra quyết định chấp thuận trước (sự xin phép trước) trong khoảng thời gian không quá 72 tiếng. Điều này có nghĩa là sau khi nhận được yêu cầu chấp thuận trước (sự xin phép trước), CalOptima Health sẽ đưa ra thông báo nhanh nhất có thể cho quý vị dựa vào tình trạng sức khỏe của quý vị yêu cầu và không trễ hơn 72 giờ hoặc bảy ngày theo lịch sau khi nhận được yêu cầu về dịch vụ. Nhân viên lâm sàng hoặc y tế, chẳng hạn như bác sĩ, y tá, và dược sĩ xem xét các yêu cầu chấp thuận trước (sự xin phép trước).

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi

Tài liệu này là bản tóm tắt về các phúc lợi và dịch vụ mà CalOptima Health đài thọ. Tài liệu cung cấp thông tin liên lạc quan trọng, phần tổng quan về các phúc lợi và dịch vụ được cung cấp, và thông tin về quyền hạn của quý vị khi là thành viên CalOptima Health. Xin đọc kỹ toàn bộ tài liệu này. Tài liệu không liệt kê mọi dịch vụ mà chúng tôi đài thọ hay mọi giới hạn hay sự loại trừ. Để có danh sách đầy đủ các dịch vụ mà chúng tôi đài thọ hoặc để xem Cẩm nang Thành viên, quý vị có thể vào trang mạng của CalOptima Health tại **www.caloptima.org**. Nếu quý vị muốn nhận Cẩm nang Thành viên gửi qua đường bưu điện, hoặc nếu quý vị có thắc mắc về phúc lợi, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**).

Những dịch vụ liệt kê dưới đây được chương trình CalOptima Health Medi-Cal đài thọ. Các dịch vụ được đài thọ của quý vị đều được miễn phí miễn là cần thiết về mặt y khoa và do một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của CalOptima Health cung cấp. Quý vị phải yêu cầu CalOptima Health chấp thuận trước (sự xin phép trước) nếu dịch vụ chăm sóc nằm ngoài hệ thống, ngoại trừ một số dịch vụ nhạy cảm và chăm sóc cấp cứu nhất định. Chương trình y tế của quý vị có thể đài thọ cho những dịch vụ cần thiết về mặt y khoa từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, nhưng quý vị phải yêu cầu CalOptima Health chấp thuận trước (sự xin phép trước) cho dịch vụ này.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm dành cho người lớn:

Nếu quý vị là người lớn từ 18 tuổi trở lên, quý vị không phải khám với bác sĩ gia đình để nhận một số dịch vụ chăm sóc nhạy cảm hoặc riêng tư. Quý vị có thể chọn bất cứ bác sĩ hoặc phòng khám nào để nhận những loại dịch vụ chăm sóc sau đây:

- Kế hoạch hóa gia đình và ngừa thai. Đối với người lớn từ 21 tuổi trở lên, những dịch vụ này bao gồm cả việc triệt sản.
- Xét nghiệm và tư vấn mang thai và những dịch vụ khác có liên quan đến việc mang thai
- Phòng ngừa và xét nghiệm HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị bệnh lây nhiễm qua đường tình dục
- Chăm sóc sức khỏe liên quan đến lạm dụng tình dục
- Dịch vụ phá thai ngoại chấn

Đối với dịch vụ chăm sóc nhạy cảm, bác sĩ hoặc phòng khám không cần phải ở trong hệ thống của CalOptima Health. Quý vị có thể đến khám với bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào của Medi-Cal để nhận những dịch vụ này mà không cần giấy giới thiệu hoặc sự chấp thuận trước (sự xin phép trước) từ CalOptima Health.

Nếu quý vị cần trợ giúp để tìm một bác sĩ hoặc phòng khám cung cấp những dịch vụ này, hoặc để được trợ giúp nhận những dịch vụ này (bao gồm dịch vụ chuyên chở), quý vị có thể gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Hoặc gọi Đường dây Tư vấn Với Y tá của CalOptima Health 24/7 ở số **1-844-447-8441 (TTY 1-844-514-3774)**.

CalOptima Health sẽ không gửi thông tin về việc quý vị nhận các dịch vụ nhạy cảm cho người chủ hợp đồng bảo hiểm hoặc người ghi danh chính với CalOptima Health, hoặc cho bất kỳ người ghi danh nào khác với CalOptima Health, mà không được sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu nhận thông tin mang tính cá nhân về các dịch vụ y tế của mình bằng một hình thức hoặc định dạng nhất định, nếu có, và yêu cầu gửi thông tin cho quý vị tại một địa điểm khác. Để tìm hiểu thêm về cách yêu cầu thông tin liên lạc được giữ kín liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm, xin đọc “Thông báo thực hành quyền riêng tư” trong Chương 7 của Cẩm nang Thành viên.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Thiết bị Y tế Bền bỉ (Durable Medical Equipment, DME):

CalOptima Health đài thọ cho việc mua hoặc thuê nguồn tiếp liệu, thiết bị và các dịch vụ khác cho DME khi có toa yêu cầu của bác sĩ, phụ tá bác sĩ, y tá có chứng chỉ và được quyền viết toa hoặc chuyên gia y tá lâm sàng. Những vật dụng DME được kê toa có thể được đài thọ khi cần thiết về mặt y khoa để duy trì chức năng cơ thể cần thiết nhằm thực hiện những hoạt động sinh hoạt hàng ngày hoặc ngăn ngừa khuyết tật nghiêm trọng cho cơ thể.

Medi-Cal Rx đài thọ cho các thiết bị ngoại chấn dùng một lần thường được cung cấp tại các nhà thuốc để kiểm tra lượng đường trong máu hoặc nước tiểu, chẳng hạn như máy theo dõi đường huyết, máy theo dõi glucose liên tục, que thử, và thiết bị lấy máu.

Trong một số trường hợp, những vật dụng này có thể được chấp thuận khi bác sĩ của quý vị nộp yêu cầu chấp thuận trước (sự xin phép trước).

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ Chăm sóc Cấp cứu:

Để được chăm sóc cấp cứu, xin gọi số **911** hoặc đi đến phòng cấp cứu hoặc bệnh viện gần nhất. Để được chăm sóc cấp cứu, quý vị không cần sự chấp thuận trước (sự xin phép trước) từ CalOptima Health.

Ở trong Hoa Kỳ (bao gồm các vùng lãnh thổ như Samoa thuộc Hoa Kỳ, Guam, Quần Đảo Bắc Mariana, Puerto Rico, hoặc Quần Đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ), quý vị có quyền sử dụng bất kỳ bệnh viện hoặc trung tâm nào khác để được chăm sóc cấp cứu.

Nếu quý vị ở bên ngoài Hoa Kỳ, chỉ các dịch vụ cấp cứu yêu cầu nhập viện ở Canada và Mexico mới được đài thọ. Dịch vụ chăm sóc cấp cứu và dịch vụ chăm sóc khác ở các quốc gia khác không được đài thọ.

Dịch vụ chăm sóc cấp cứu là dịch vụ dành cho những bệnh trạng đe dọa đến tính mạng. Dịch vụ chăm sóc này dành cho một chứng bệnh hoặc thương tích mà một người bình thường (biết suy luận) (không phải là chuyên gia y tế) có kiến thức trung bình về sức khỏe và y khoa có thể dự đoán rằng, nếu quý vị không được chăm sóc ngay lập tức, sức khỏe của quý vị (hoặc sức khỏe của đứa con chưa chào đời của quý vị) có thể gặp nguy hiểm. Điều này bao gồm nguy hiểm nghiêm trọng cho các chức năng cơ thể, nội tạng hoặc bộ phận cơ thể của quý vị. Thí dụ có thể bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Đang chuyển dạ
- Gãy xương
- Đau dữ dội
- Tức ngực
- Khó thở
- Bỏng nặng
- Sử dụng thuốc quá liều
- Ngất xỉu
- Chảy máu nghiêm trọng
- Các tình trạng cấp cứu về tâm thần, chẳng hạn như trầm cảm nặng hoặc có ý định tự tử.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ chuyên chở cấp cứu:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ xe cứu thương để giúp quý vị đi đến nơi chăm sóc gần nhất trong những trường hợp cấp cứu. Điều này có nghĩa là bệnh trạng của quý vị phải nghiêm trọng đến mức mà những phương thức khác để đưa quý vị đến nơi chăm sóc có thể gây rủi ro cho sức khỏe hoặc tính mạng của quý vị.

Xin gọi **911**.

Điều phối Y tế Tăng cường (Enhanced Care Management, ECM):

CalOptima Health đài thọ các dịch vụ ECM cho các thành viên có nhu cầu rất phức tạp. ECM cung cấp các dịch vụ bổ sung để giúp quý vị nhận được sự chăm sóc cần thiết để giữ gìn sức khỏe. Dịch vụ này điều phối sự chăm sóc mà quý vị nhận được từ các bác sĩ và nhà cung cấp dịch vụ khác nhau. ECM giúp điều phối dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa, chăm sóc cấp tính, sức khỏe hành vi (dịch vụ sức khỏe tâm thần và/hoặc rối loạn sử dụng chất gây nghiện), phát triển, sức khỏe răng miệng, các dịch vụ và sự hỗ trợ dài hạn (long-term services and supports, LTSS) trong cộng đồng và giới thiệu đến các nguồn trợ giúp trong cộng đồng.

Nếu quý vị đủ điều kiện để nhận ECM, quý vị sẽ có nhóm chăm sóc của riêng mình với điều phối viên chăm sóc chính. Người này sẽ trao đổi với quý vị và các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, dược sĩ, điều phối viên y tế, nhà cung cấp dịch vụ xã hội, và những người khác để bảo đảm rằng mọi người làm việc cùng nhau và cung cấp dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Điều phối viên chăm sóc chính cũng có thể giúp quý vị tìm và ghi danh cho các dịch vụ khác trong cộng đồng. ECM bao gồm:

- Tiếp cận và tương tác
- Thẩm định toàn diện và điều phối y tế
- Điều phối y tế tăng cường
- Nâng cao sức khỏe
- Chăm sóc chuyển tiếp toàn diện
- Dịch vụ hỗ trợ thành viên và gia đình
- Điều phối và giới thiệu đến các nguồn hỗ trợ trong cộng đồng và xã hội

Để tìm hiểu xem liệu ECM có phù hợp với quý vị hay không, xin trao đổi với nhân viên CalOptima Health hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Máy trợ thính:

CalOptima Health đài thọ máy trợ thính nếu quý vị được kiểm tra về tình trạng mất thính lực, máy trợ thính cần thiết về mặt y khoa, và quý vị có toa thuốc từ bác sĩ của quý vị. Khoản đài thọ được giới hạn cho máy trợ thính có mức chi phí thấp nhất đáp ứng được các nhu cầu y tế của quý vị. CalOptima Health sẽ đài thọ cho một máy trợ thính trừ khi cần máy trợ thính cho mỗi tai để có kết quả tốt hơn so với mức quý vị có thể nhận được với một máy trợ thính.

Máy trợ thính cho thành viên dưới 21 tuổi:

Tại Quận Cam, California, CalOptima Health đài thọ các dịch vụ y tế hội đủ điều kiện với chương trình Dịch Vụ Trẻ Em của California (California Children's Services, CCS), bao gồm máy trợ thính. CalOptima Health sẽ đài thọ máy trợ thính cần thiết về mặt y khoa như là một phần của sự đài thọ Medi-Cal.

Máy trợ thính dành cho thành viên từ 21 tuổi trở lên:

Theo chương trình Medi-Cal, CalOptima Health sẽ đài thọ cho những mục sau đây đối với mỗi máy trợ thính được đài thọ:

- Khuôn tai cần thiết để lắp
- Một bộ pin tiêu chuẩn
- Buổi khám để bảo đảm rằng máy trợ thính đang hoạt động tốt
- Buổi khám để vệ sinh và lắp máy trợ thính của quý vị
- Sửa chữa máy trợ thính của quý vị
- Cho thuê và phụ kiện cho máy trợ thính

Theo chương trình Medi-Cal, CalOptima Health sẽ đài thọ máy trợ thính thay thế nếu:

- Tình trạng mất thính lực của quý vị ở mức mà máy trợ thính hiện tại của quý vị không thể khắc phục được
- Máy trợ thính của quý vị bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị hỏng và không thể sửa được và đó không phải là lỗi của quý vị. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi ghi chú để chúng tôi biết chuyện gì đã xảy ra

Đối với người lớn từ 21 tuổi trở lên, Medi-Cal không đài thọ:

- Pin thay thế cho máy trợ thính

Phải do bác sĩ gia đình yêu cầu và được nhóm y tế của quý vị chấp thuận.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp tại nhà của quý vị, khi được bác sĩ hoặc phụ tá bác sĩ, y tá có chứng chỉ và được phép kê toa hoặc y tá chuyên khoa lâm sàng của quý vị nghĩ rằng cần thiết về mặt y khoa và đã kê toa.

Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà được giới hạn trong các dịch vụ mà Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như:

- Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn bán thời gian
- Trợ lý chăm sóc sức khỏe tại nhà bán thời gian
- Trị liệu vật lý, chức năng và ngôn ngữ chuyên môn
- Dịch vụ y tế xã hội
- Tiếp liệu y tế

Nguồn tiếp liệu, thiết bị, và dụng cụ y khoa

CalOptima Health đài thọ cho các tiếp liệu y tế được bác sĩ, phụ tá bác sĩ, y tá có chứng chỉ và được phép kê toa, và y tá chuyên khoa lâm sàng kê toa. Một số tiếp liệu y tế được đài thọ thông qua Medi-Cal Rx, một phần của chương trình Medi-Cal Trả Phí Cho Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS), chứ không phải CalOptima Health. Khi chương trình Medi-Cal Rx đài thọ các tiếp liệu, nhà cung cấp dịch vụ sẽ lập hóa đơn cho Medi-Cal.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối và chăm sóc giảm đau:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối và chăm sóc giảm đau cho trẻ em và người lớn, giúp giảm bớt những khó chịu về mặt thể chất, cảm xúc, xã hội, và tinh thần. Người lớn từ 21 tuổi trở lên có thể không nhận được cả hai dịch vụ chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối và chăm sóc chữa bệnh (chữa lành) cùng một lúc.

- **Chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối:** Chương trình chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối là phúc lợi dành cho các thành viên mắc bệnh giai đoạn cuối. Chương trình chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối yêu cầu thành viên phải có thời gian sống dự kiến từ sáu tháng trở xuống. Đây là chương trình can thiệp chủ yếu tập trung vào kiểm soát cơn đau và triệu chứng thay vì chữa bệnh để kéo dài sự sống.
- **Dịch vụ chăm sóc giảm đau:** Chăm sóc giảm đau là chăm sóc tập trung vào bệnh nhân và gia đình, cải thiện phẩm chất cuộc sống bằng cách dự đoán, ngăn ngừa, và điều trị những cơn đau đớn. Dịch vụ chăm sóc giảm đau dành cho trẻ em và người trưởng thành mắc bệnh nghiêm trọng hoặc đe dọa đến tính mạng, và không yêu cầu thành viên phải có thời gian sống dự kiến từ sáu tháng trở xuống. Có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc giảm đau cùng lúc với dịch vụ chăm sóc chữa trị.

Người lớn từ 21 tuổi trở lên không thể nhận cả dịch vụ chăm sóc chữa bệnh và dịch vụ chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối cùng lúc. Nếu quý vị đang nhận dịch vụ chăm sóc giảm đau và đủ điều kiện để nhận dịch vụ chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối, quý vị có thể yêu cầu chuyển sang dịch vụ chăm sóc người bệnh ở giai đoạn cuối bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Nằm viện:

Dịch vụ của bác sĩ gây mê

- CalOptima Health đài thọ dịch vụ cần thiết về mặt y khoa của bác sĩ gây mê trong thời gian nằm viện được đài thọ. Bác sĩ gây mê là nhà cung cấp dịch vụ chuyên gây mê cho bệnh nhân. Thuốc gây mê là một loại thuốc được sử dụng trong một số thủ thuật y khoa hoặc nha khoa.

Dịch vụ nội chẩn tại bệnh viện

- CalOptima Health đài thọ dịch vụ chăm sóc nội chẩn cần thiết về mặt y khoa tại bệnh viện khi quý vị nhập viện.

Giải trình Tự Toàn bộ Gen Nhanh chóng

- Giải trình Tự Toàn bộ Gen Nhanh chóng (Rapid Whole Genome Sequencing, RWGS) là phúc lợi được đài thọ cho bất kỳ thành viên Medi-Cal nào từ một tuổi trở xuống và đang nhận các dịch vụ bệnh viện nội chẩn tại một đơn vị chăm sóc đặc biệt. Việc này bao gồm giải trình tự riêng lẻ, giải trình tự bộ ba cho cha mẹ hoặc cha mẹ và con của họ, và giải trình tự gen cực nhanh.
- RWGS là một phương pháp mới để chẩn đoán kịp thời các tình trạng ảnh hưởng đến việc chăm sóc tại Phòng Chăm sóc Đặc biệt (Intensive Care Unit, ICU) cho trẻ em từ 1 tuổi trở xuống.

Dịch vụ giải phẫu

- CalOptima Health đài thọ những giải phẫu cần thiết về mặt y khoa được thực hiện tại bệnh viện.

Dịch vụ trong phòng thí nghiệm và quang tuyến:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ tại phòng thí nghiệm và chụp quang tuyến X nội chẩn và ngoại chẩn khi cần thiết về mặt y khoa. Nhiều thủ thuật chụp hình tiên tiến như Chụp Cắt lớp Vi tính (Computed Tomography, CT), Chụp Cộng hưởng Từ (Magnetic Resonance Imaging, MRI) và Chụp Cắt lớp Phát xạ Positron (Positron Emission Tomography, PET), được đài thọ dựa trên sự cần thiết về mặt y khoa.

Phải do bác sĩ gia đình yêu cầu và được nhóm y tế của quý vị chấp thuận, trừ trường hợp cấp cứu.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Chăm sóc sản phụ và trẻ sơ sinh:

CalOptima Health đài thọ những dịch vụ chăm sóc sản phụ và trẻ sơ sinh:

- Sinh con tại trung tâm sinh sản, tại nhà, hoặc tại bệnh viện tùy theo mong muốn của thành viên và phương pháp nào là tốt nhất về mặt y khoa cho thành viên
- Máy bơm sữa và tiếp liệu
- Hướng dẫn và trợ giúp nuôi con bằng sữa mẹ
- Điều phối dịch vụ chăm sóc
- Tư vấn
- Chẩn đoán và tư vấn rối loạn di truyền ở thai nhi
- Dịch vụ nhân viên trợ giúp thai phụ
- Dịch vụ sức khỏe tâm thần cho người mẹ
- Dịch vụ chăm sóc trẻ sơ sinh
- Hướng dẫn về dinh dưỡng
- Hướng dẫn về sức khỏe có liên quan đến thai sản
- Chăm sóc trước khi sinh, khi sinh, và sau khi sinh từ một nữ hộ sinh là y tá được chứng nhận (certified nurse midwife, CNM), nữ hộ sinh được cấp phép (licensed midwife, LM) hoặc bác sĩ, tùy theo mong muốn của thành viên và phương pháp nào là tốt nhất về mặt y khoa cho thành viên
- Thăm định và giới thiệu cho sức khỏe xã hội và sức khỏe tâm thần
- Thuốc bổ vitamin và khoáng chất

Mọi thành viên đang mang thai và sau khi sinh đều có thể nhận những dịch vụ nói trên.

Xin liên lạc với văn phòng Dịch Vụ ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**) để được trợ giúp nhận dịch vụ.

Đài thọ mở rộng sau khi sinh

CalOptima Health cung cấp sự đài thọ toàn diện trong tối đa là 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ, bất kể có thay đổi về thu nhập, hay thai kỳ kết thúc như thế nào.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Phúc lợi dịch vụ chuyên chở cho các tình huống không phải là trường hợp cấp cứu:

Quý vị được nhận dịch vụ chuyên chở y tế nếu quý vị có các nhu cầu về y tế không cho phép quý vị sử dụng xe hơi, xe buýt, tàu lửa, taxi, hoặc các hình thức chuyên chở công cộng hoặc tư nhân để đi đến các buổi hẹn để nhận dịch vụ chăm sóc y tế. Quý vị có thể nhận dịch vụ chuyên chở y tế cho các dịch vụ được đài thọ và các buổi hẹn với nhà thuốc được Medi-Cal đài thọ. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ chuyên chở y tế bằng cách yêu cầu với nhà cung cấp dịch vụ của mình, bao gồm bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ chuyên về bàn chân, trị liệu viên vật lý, trị liệu viên ngôn ngữ, trị liệu viên kỹ năng, nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần hoặc nhà cung cấp dịch vụ rối loạn sử dụng chất kích thích (SUD), phụ tá bác sĩ, y tá có chứng chỉ và được phép kê toa, hoặc y tá hộ sinh có chứng chỉ. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ quyết định loại phương tiện dịch vụ chuyên chở phù hợp để đáp ứng các nhu cầu của quý vị.

Nếu họ nhận thấy rằng quý vị cần dịch vụ chuyên chở y tế, họ sẽ kê đơn bằng cách điền vào mẫu đơn và nộp đơn cho CalOptima Health. Sau khi được chấp thuận, giấy chấp thuận có hiệu lực trong 12 tháng, tùy thuộc vào nhu cầu y tế. Khi được chấp thuận, quý vị nhận được số lượng chuyến đi đủ để đáp ứng nhu cầu của quý vị cho các buổi hẹn y khoa và nhà thuốc được đài thọ. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ thẩm định lại nhu cầu y tế cho dịch vụ chuyên chở y tế của quý vị, và nếu phù hợp, chấp thuận lại yêu cầu dịch vụ dịch vụ chuyên chở y tế cho quý vị khi hết hạn, nếu quý vị vẫn đủ điều kiện. Bác sĩ của quý vị có thể chấp thuận lại dịch vụ chuyên chở y tế trong tối đa 12 tháng hoặc sớm hơn.

Dịch vụ chuyên chở y tế là việc chuyên chở bằng xe cứu thương, xe van có thiết bị nâng, xe van chở được xe lăn hoặc chuyên chở bằng đường hàng không.

Quý vị sẽ nhận được dịch vụ chuyên chở y tế nếu:

- Cần thiết về mặt thể chất hoặc y tế, như đã được xác định bằng văn bản cho phép của nhà cung cấp dịch vụ vì quý vị không thể, về mặt thể chất hoặc y tế, sử dụng xe hơi, xe buýt, tàu lửa, hoặc các hình thức chuyên chở công cộng hoặc tư nhân khác để đi đến buổi hẹn của mình.
- Quý vị cần người lái xe hỗ trợ để có thể rời khỏi hoặc về nhà của mình, lên hoặc xuống xe, đến hoặc rời khỏi địa điểm điều trị do khuyết tật về mặt thể chất hoặc tâm thần.

Để yêu cầu dịch vụ chuyên chở y tế mà bác sĩ của quý vị đã chỉ định cho các buổi hẹn không khẩn cấp (định kỳ), xin gọi cho đường dây dịch vụ chuyên chở của CalOptima Health ở số **1-833-648-7528 (TTY 711)** ít nhất hai ngày làm việc (từ thứ Hai đến thứ Sáu) trước buổi hẹn của quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ chuyên chở không liên quan đến y tế:

Các phúc lợi của quý vị bao gồm việc được đưa đón đến các buổi hẹn của quý vị khi buổi hẹn dành cho dịch vụ được Medi-Cal đài thọ và quý vị không nhận được bất kỳ dịch vụ chuyên chở nào. Quý vị có thể nhận được chuyển đi miễn phí khi quý vị đã thử tất cả các cách khác để có được dịch vụ chuyên chở để:

- Đi đến hoặc rời khỏi một buổi hẹn cho một dịch vụ Medi-Cal được nhà cung cấp dịch vụ cho phép, hoặc
- Nhận thuốc theo toa và tiếp liệu y tế

CalOptima Health cho phép quý vị sử dụng xe hơi, xe taxi, xe buýt, hoặc những phương tiện công cộng hoặc tư nhân khác để đi đến buổi hẹn y tế để nhận các dịch vụ được Medi-Cal đài thọ. CalOptima Health sẽ đài thọ cho loại dịch vụ chuyên chở không liên quan đến y tế có mức chi phí thấp nhất đáp ứng các nhu cầu của quý vị.

Đôi khi, CalOptima Health có thể hoàn lại tiền (trả lại tiền) cho các chuyến đi bằng xe riêng mà quý vị thu xếp. CalOptima Health phải chấp thuận trước khi quý vị nhận chuyển đi. Quý vị phải cho chúng tôi biết lý do tại sao quý vị không thể đi bằng các cách khác, chẳng hạn như xe buýt. Quý vị có thể cho chúng tôi biết bằng cách gọi cho chúng tôi hoặc gặp trực tiếp. Nếu quý vị có phương tiện đi lại hoặc có thể tự lái xe để đi đến buổi hẹn, CalOptima Health sẽ không hoàn tiền cho quý vị. Phúc lợi này chỉ dành cho các thành viên không có phương tiện đi lại.

Để được hoàn trả theo dăm cho chuyến đi bằng xe riêng đã được chấp thuận, quý vị phải nộp các bản sao giấy tờ của tài xế:

- Giấy phép lái xe hợp lệ của tài xế,
- Giấy đăng ký xe hợp lệ, và
- Bảo hiểm xe hơi hợp lệ.

Để yêu cầu chuyển đi cho các dịch vụ, xin gọi cho đường dây dịch vụ chuyên chở của CalOptima Health ở số **1-833-648-7528 (TTY 711)** ít nhất hai ngày làm việc (từ thứ Hai đến thứ Sáu) trước buổi hẹn của quý vị, hoặc gọi càng sớm càng tốt khi quý vị có buổi hẹn khẩn cấp. Xin chuẩn bị sẵn thẻ ID thành viên CalOptima Health khi quý vị gọi.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Đường dây Tư vấn với Y tá:

Đường dây Tư vấn với Y tá của CalOptima Health cung cấp cho quý vị thông tin và lời khuyên y tế miễn phí 24 giờ một ngày, mọi ngày trong năm.

Quý vị có thể gọi Đường dây Tư vấn với Y tá để:

- Trao đổi với y tá, người sẽ trả lời các thắc mắc y khoa, đưa ra lời khuyên về việc chăm sóc và giúp quý vị quyết định xem quý vị có nên đến khám ngay với nhà cung cấp dịch vụ hay không
- Nhận trợ giúp về các bệnh trạng, như tiểu đường hoặc hen suyễn, bao gồm tư vấn về loại nhà cung cấp dịch vụ có thể phù hợp với bệnh trạng của quý vị

Đường dây Tư vấn với Y tá không thể giúp quý vị đặt lịch hẹn tại phòng khám hoặc lấy thêm thuốc. Xin gọi cho văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ nếu quý vị cần trợ giúp.

Xin gọi số miễn phí **1-844-447-8441** (TTY **1-844-514-3774**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Những người không nói được tiếng Anh có thể dùng dịch vụ thông dịch viên mà không tốn phí.

Chăm sóc định kỳ:

Chăm sóc định kỳ là dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường xuyên. Chăm sóc định kỳ bao gồm chăm sóc phòng ngừa, còn được gọi là chăm sóc sức khỏe hoặc chăm sóc tổng quát. Chăm sóc định kỳ giúp quý vị giữ gìn sức khỏe và giúp quý vị không bị bệnh. Dịch vụ chăm sóc phòng ngừa bao gồm khám sức khỏe định kỳ, khám tầm soát, chích ngừa, hướng dẫn, và tư vấn về sức khỏe.

Bác sĩ gia đình của quý vị sẽ:

- Cung cấp cho quý vị hầu hết các dịch vụ chăm sóc định kỳ, bao gồm khám sức khỏe thường xuyên, chích ngừa (tiêm ngừa), điều trị, thuốc theo toa, các khám nghiệm tầm soát cần thực hiện, và tư vấn về y tế.
- Giữ hồ sơ y tế của quý vị.
- Giới thiệu quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa nếu cần.
- Yêu cầu chụp quang tuyến X, chụp quang tuyến vú, hoặc xét nghiệm tại phòng thí nghiệm nếu quý vị cần.

Khi quý vị cần dịch vụ chăm sóc định kỳ, quý vị nên gọi cho bác sĩ gia đình để đặt lịch hẹn. Xin chắc chắn gọi cho bác sĩ gia đình của quý vị trước khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc y tế, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu. Đối với trường hợp cấp cứu, xin gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu hoặc bệnh viện gần nhất.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ tại trung tâm điều dưỡng chuyên môn:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ tại trung tâm điều dưỡng chuyên môn khi cần thiết về mặt y khoa nếu quý vị bị khuyết tật và cần một cấp độ chăm sóc cao. Những dịch vụ này bao gồm phòng ở và thức ăn tại một cơ sở được cấp phép có dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn 24 giờ mỗi ngày.

Trị liệu kỹ năng:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ trị liệu kỹ năng bao gồm việc thẩm định trị liệu kỹ năng, lên kế hoạch điều trị, điều trị, dịch vụ hướng dẫn, và tư vấn. CalOptima Health có thể chấp thuận trước (sự xin phép trước) những dịch vụ bổ sung khi cần thiết về mặt y khoa.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Tâm thần Ngoại chấn:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ thẩm định sức khỏe tâm thần ban đầu mà không cần sự chấp thuận trước (sự xin phép trước). Quý vị có thể nhận được dịch vụ thẩm định sức khỏe tâm thần vào bất cứ lúc nào từ nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần được cấp bằng trong hệ thống của CalOptima Health mà không cần giấy giới thiệu.

Bác sĩ gia đình hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ thực hiện việc giới thiệu để khám tầm soát sức khỏe tâm thần bổ sung với bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống của CalOptima Health để xác định mức độ của dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Nếu kết quả tầm soát của quý vị xác định rằng quý vị đang ở trong tình trạng suy yếu nhẹ hoặc vừa phải do một tình trạng về sức khỏe tâm thần, CalOptima Health có thể cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần cho quý vị.

CalOptima Health đài thọ những dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần sau:

- Thẩm định và điều trị sức khỏe tâm thần cho cá nhân và theo nhóm (trị liệu tâm lý)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định về mặt lâm sàng để thẩm định một tình trạng sức khỏe tâm thần
- Phát triển các kỹ năng nhận thức để cải thiện khả năng chú ý, trí nhớ và khả năng giải quyết vấn đề
- Những dịch vụ ngoại chấn cho những mục đích theo dõi liệu pháp sử dụng thuốc
- Dịch vụ tại phòng thí nghiệm ngoại chấn
- Các loại thuốc ngoại chấn chưa được đài thọ trong Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng Medi-Cal Rx (<https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>), tiếp liệu và thuốc bổ
- Tư vấn về tâm thần
- Trị liệu cho gia đình với sự tham gia của ít nhất hai thành viên trong gia đình. Thí dụ về trị liệu gia đình bao gồm, nhưng không giới hạn:
 - Trị liệu tâm lý cho trẻ em-cha mẹ (từ 0 đến 5 tuổi)
 - Trị liệu tương tác cho cha mẹ và trẻ em (từ 2 đến 12 tuổi)
 - Liệu pháp cặp đôi nhận thức-hành vi (người lớn).

Để được trợ giúp tìm thêm thông tin về dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần do CalOptima Health cung cấp, xin gọi Đường dây Sức khỏe Hành vi của CalOptima Health ở số **1-855-877-3885 (TTY 711)**. Một số dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể cần chấp thuận trước (xin phép trước). Xin liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị để bắt đầu tiến trình này.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Medi-Cal cho Trẻ em và Thanh thiếu niên:

Các thành viên dưới 21 tuổi được đài thọ miễn phí các dịch vụ chăm sóc y tế cần thiết. Danh sách sau đây liệt kê các dịch vụ cần thiết về mặt y khoa để điều trị hoặc chăm sóc cho bất kỳ khiếm khuyết và chẩn đoán nào về thể chất hoặc tâm thần. Các dịch vụ được đài thọ bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Buổi khám sức khỏe tổng quát cho trẻ và kiểm tra sức khỏe cho trẻ ở tuổi vị thành niên (những buổi khám quan trọng mà trẻ cần)
- Chích ngừa (tiêm chủng)
- Thăm định và điều trị sức khỏe hành vi (sức khỏe tâm thần và/hoặc rối loạn sử dụng chất gây nghiện)
- Thăm định và điều trị sức khỏe tâm thần, bao gồm trị liệu tâm lý cá nhân, theo nhóm, và gia đình (các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được quận đài thọ)
- Sàng lọc về những trải nghiệm bất lợi thời thơ ấu (adverse childhood experiences, ACE)
- Điều phối Y tế Tăng cường (enhanced care management, ECM) cho Trẻ em và Thanh thiếu niên là nhóm Dân số Trọng tâm (populations of focus, POFs) (một phúc lợi của chương trình chăm sóc có quản lý (managed care plan, MCP) Medi-Cal)
- Các thử nghiệm trong phòng thí nghiệm, bao gồm xét nghiệm tầm soát nhiễm độc chì trong máu
- Hướng dẫn về sức khỏe và phòng ngừa
- Dịch vụ nhãn khoa
- Dịch vụ nha khoa (được chương trình Medi-Cal Dental đài thọ)
- Dịch vụ thính giác (được Chương Trình Dịch Vụ Trẻ Em của California (CCS) đài thọ cho những trẻ em đủ điều kiện. CalOptima Health sẽ đài thọ các dịch vụ cho trẻ em không đủ tiêu chuẩn nhận CCS.)
- Dịch vụ Y tế Tại nhà, thí dụ như y tá trực riêng (private duty nursing, PDN), trị liệu kỹ năng, trị liệu vật lý, và thiết bị và tiếp liệu y khoa

Các dịch vụ này được gọi là các dịch vụ Medi-Cal dành cho Trẻ em và Thanh thiếu niên (còn được gọi là chương trình Khám Nghiệm Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT)). Thành viên có thể tìm thêm thông tin bổ sung về các dịch vụ Medi-Cal dành cho Trẻ em và Thanh thiếu niên tại <https://www.dhcs.ca.gov/services/Medi-Cal-For-Kids-and-Teens/Pages/Member-Information.aspx>.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

(tiếp tục)

Các dịch vụ Medi-Cal dành cho Trẻ em và Thanh thiếu niên được khuyến nghị theo hướng dẫn của chương trình Bright Futures của các bác sĩ nhi khoa để giúp quý vị, hoặc con của quý vị, giữ gìn sức khỏe thì đều được đài thọ miễn phí. Để đọc những hướng dẫn của chương trình Bright Futures, xin vào trang mạng https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf.

Vật lý Trị liệu:

CalOptima Health đài thọ các dịch vụ vật lý trị liệu cần thiết về mặt y khoa khi bác sĩ, nha sĩ, hoặc bác sĩ chuyên khoa bàn chân kê toa. Các dịch vụ bao gồm việc thăm định vật lý trị liệu, lên kế hoạch điều trị, điều trị, dịch vụ hướng dẫn, tư vấn và bôi thuốc ngoài da. Toa yêu cầu được giới hạn trong vòng sáu tháng và có thể được gia hạn nếu cần thiết về mặt y khoa.

Trị liệu Ngôn ngữ:

CalOptima Health đài thọ dịch vụ trị liệu ngôn ngữ cần thiết về mặt y khoa và do một bác sĩ hoặc nha sĩ kê toa. Toa yêu cầu được giới hạn trong vòng sáu tháng và có thể được gia hạn nếu cần thiết về mặt y khoa. CalOptima Health có thể chấp thuận trước (sự xin phép trước) nhiều hơn hai dịch vụ mỗi tháng khi cần thiết về mặt y khoa.

Dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông:

Dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông (telehealth) là cách nhận các dịch vụ mà không cần ở cùng địa điểm với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị. Dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông có thể bao gồm việc trò chuyện trực tiếp với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị bằng điện thoại, video, hoặc những phương tiện khác. Hoặc dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông có thể bao gồm việc chia sẻ thông tin với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị mà không trò chuyện trực tiếp. Quý vị có thể nhận được nhiều dịch vụ thông qua dịch vụ y tế qua hệ thống viễn thông.

Dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông có thể không được cung cấp cho tất cả các dịch vụ được đài thọ. Quý vị có thể liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ của mình để biết những loại dịch vụ nào có thể được cung cấp thông qua dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông. Điều quan trọng là cả quý vị và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị đều đồng ý rằng việc sử dụng dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông cho một dịch vụ cụ thể là phù hợp với quý vị. Quý vị có quyền trực tiếp nhận các dịch vụ. Quý vị không bắt buộc phải sử dụng dịch vụ y tế thông qua hệ thống viễn thông ngay cả khi nhà cung cấp dịch vụ của quý vị đồng ý rằng dịch vụ đó phù hợp với quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Dịch vụ Chăm sóc Khẩn cấp:

Chăm sóc khẩn cấp **không** dành cho trường hợp cấp cứu hoặc bệnh trạng đe dọa đến tính mạng. Đó là những dịch vụ mà quý vị cần để ngăn ngừa tổn hại nghiêm trọng đến sức khỏe của quý vị do bệnh tật, thương tích, hoặc biến chứng đột ngột của bệnh trạng mà quý vị đã mắc phải. Hầu hết các buổi hẹn chăm sóc khẩn cấp không cần sự chấp thuận trước (sự xin phép trước). Nếu quý vị yêu cầu buổi hẹn để chăm sóc khẩn cấp, quý vị sẽ nhận được buổi hẹn trong vòng 48 tiếng. Nếu những dịch vụ chăm sóc khẩn cấp mà quý vị cần yêu cầu phải được chấp thuận trước (sự xin phép trước), quý vị sẽ được cung cấp lịch hẹn trong vòng 96 tiếng sau khi quý vị yêu cầu.

Các nhu cầu về dịch vụ chăm sóc khẩn cấp có thể là:

- Bệnh cảm
- Viêm họng
- Sốt
- Đau tai
- Bong gân
- Dịch vụ thai sản

Quý vị phải nhận các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống khi quý vị ở trong khu vực phục vụ của CalOptima Health và cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp. Quý vị không cần sự chấp thuận trước (sự xin phép trước) đối với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống ở trong khu vực phục vụ của CalOptima Health.

Để được chăm sóc khẩn cấp, xin gọi cho bác sĩ gia đình của quý vị. Nếu quý vị không thể liên lạc được với bác sĩ gia đình, xin gọi số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Hoặc gọi Đường dây Tư vấn Với Y tá của CalOptima Health theo số **1-844-447-8441 (TTY 1-844-514-3774)** để tìm hiểu mức độ chăm sóc phù hợp nhất cho quý vị. Đường dây Tư vấn với Y tá của CalOptima Health làm việc 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, và có thể trợ giúp bằng ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Dịch vụ mà chương trình của chúng tôi chi trả:

Phúc lợi nhãn khoa:

CalOptima Health đài thọ:

- Khám mắt định kỳ 24 tháng một lần; các lần khám mắt thường xuyên hơn được đài thọ nếu cần thiết về mặt y khoa cho các thành viên, chẳng hạn như những người bị bệnh tiểu đường.
- Kính đeo mắt (gọng và tròng kính) 24 tháng một lần khi có toa thuốc hợp lệ.
- Kính mắt thay thế trong vòng 24 tháng nếu toa thuốc của quý vị thay đổi hoặc kính mắt của quý vị bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị hỏng và không thể sửa được, và đó không phải là lỗi của quý vị. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi ghi chú cho biết kính mắt của quý vị bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị hỏng như thế nào.
- Thiết bị thị lực thấp nếu quý vị bị suy giảm thị lực và việc này ảnh hưởng đến khả năng quý vị thực hiện các hoạt động hàng ngày (như bệnh thoái hóa điểm vàng do tuổi tác) và kính tiêu chuẩn, kính áp tròng, thuốc, hoặc giải phẫu không thể điều chỉnh được tình trạng suy giảm thị lực của quý vị.
- Kính áp tròng cần thiết về mặt y khoa. Việc kiểm tra kính áp tròng và kính áp tròng có thể được đài thọ nếu không thể sử dụng kính mắt do bệnh hoặc tình trạng về mắt (thí dụ như thiếu một tai). Các bệnh trạng hội đủ điều kiện cho kính áp tròng đặc biệt bao gồm, nhưng không giới hạn ở, chứng thiếu thể thủy tinh, tật không mọc mắt và giác mạc hình chóp.

Nếu quý vị cần thêm thông tin, xin gọi Chương trình Dịch vụ Nhãn khoa (Vision Service Plan, VSP) ở số 1-800-438-4560 (TTY 1-800-735-2922).

Bản tóm tắt các phúc lợi ở trên không phải là danh sách đầy đủ các phúc lợi. Để có một danh sách đầy đủ và để biết thêm thông tin về các phúc lợi của quý vị, quý vị có thể đọc Cẩm nang Thành viên CalOptima Health. Nếu quý vị không có Cẩm nang Thành viên, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở các số điện thoại được liệt kê ở cuối trang này để nhận một quyền cẩm nang. Nếu quý vị có thắc mắc, quý vị có thể gọi cho văn phòng Dịch Vụ hoặc vào trang mạng **www.caloptima.org**.

Cách để tìm sự trợ giúp

CalOptima Health muốn quý vị hài lòng với dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại về dịch vụ chăm sóc của quý vị, CalOptima Health muốn lắng nghe ý kiến của quý vị!

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

Văn phòng Dịch Vụ

Văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health luôn sẵn sàng trợ giúp cho quý vị. CalOptima Health có thể:

- Trả lời những câu hỏi về chương trình y tế và những dịch vụ được CalOptima Health đài thọ
- Giúp quý vị chọn hoặc thay đổi một bác sĩ gia đình (PCP)
- Giúp quý vị chọn hoặc thay đổi nhóm y tế
- Cho quý vị biết nơi để nhận dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần
- Giúp quý vị nhận dịch vụ thông dịch nếu quý vị không nói tiếng Anh
- Giúp quý vị nhận thông tin bằng những ngôn ngữ và định dạng khác
- Cung cấp thẻ nhận dạng (identification, ID) thay thế
- Cung cấp Cẩm nang Thành viên hoặc Danh sách Nhà cung cấp Dịch vụ
- Hỗ trợ cho các yêu cầu thanh toán
- Điều phối dịch vụ đưa đón

Nếu quý vị cần được trợ giúp, xin gọi số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**. CalOptima Health làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Cuộc gọi này miễn phí. CalOptima Health phải bảo đảm rằng quý vị chỉ chờ nhiều nhất là 10 phút khi gọi điện đến.

Quý vị cũng có thể vào trang mạng của văn phòng Dịch Vụ bất kỳ lúc nào tại **www.caloptima.org**. Trang mạng của CalOptima Health giúp quý vị dễ dàng tìm thấy những nội dung mà quý vị cần trên mọi thiết bị. Trang mạng cũng có trang thông tin an toàn dành cho thành viên để quý vị có thể:

- Cập nhật thông tin cá nhân của quý vị
- Yêu cầu thẻ ID mới
- In bản sao thẻ ID của quý vị
- Thay đổi nhóm y tế hoặc bác sĩ gia đình (primary care provider, PCP)
- Yêu cầu dịch vụ thông dịch viên

Quý vị có thể vào trang thông tin dành cho thành viên CalOptima Health tại **<https://www.caloptima.org/ForMembers/MemberPortal.aspx>**.

Những quyền hạn và trách nhiệm

Là một thành viên của CalOptima Health, quý vị có một số quyền hạn và trách nhiệm nhất định. Phần này sẽ giải thích về các quyền hạn và trách nhiệm đó.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Quyền hạn của quý vị

Đây là những quyền hạn của quý vị khi là thành viên của CalOptima Health:

- Được đối xử tôn trọng và lịch sự, được cân nhắc về quyền riêng tư và nhu cầu giữ kín thông tin y tế của quý vị như bệnh sử, tình trạng tâm thần và thể chất hoặc phương pháp điều trị, và sức khỏe sinh sản hoặc tình dục
- Được cung cấp thông tin về chương trình y tế và các dịch vụ của chương trình, bao gồm các dịch vụ được đài thọ, các nhà cung cấp dịch vụ, bác sĩ y khoa, các quyền hạn và trách nhiệm của thành viên
- Được nhận văn bản thông tin dành cho thành viên được dịch đầy đủ bằng ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng, bao gồm tất cả các thông báo về than phiền và khiếu nại
- Được đưa ra các khuyến nghị về quy định về quyền hạn và trách nhiệm thành viên của CalOptima Health
- Có thể chọn một bác sĩ gia đình trong hệ thống của CalOptima Health
- Được tiếp cận kịp thời với các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống
- Được tham gia vào việc đưa ra quyết định với các nhà cung cấp dịch vụ về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của chính quý vị, bao gồm quyền từ chối điều trị
- Đưa ra các than phiền, bằng lời nói hoặc bằng văn bản, về cơ quan này hoặc dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được
- Được biết lý do y tế khiến CalOptima Health đưa ra quyết định từ chối, trì hoãn, chấm dứt (kết thúc), hoặc thay đổi yêu cầu chăm sóc y tế
- Được nhận dịch vụ điều phối y tế
- Yêu cầu khiếu nại quyết định từ chối, trì hoãn, hoặc giới hạn các dịch vụ hoặc phúc lợi
- Được nhận dịch vụ thông dịch và biên dịch miễn phí cho ngôn ngữ của quý vị
- Nhận sự trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương của quý vị hoặc các nhóm khác
- Lập bản chỉ thị trước
- Được yêu cầu Buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu dịch vụ hoặc phúc lợi bị từ chối và quý vị đã nộp đơn khiếu nại lên CalOptima Health và vẫn không hài lòng với quyết định này, hoặc nếu quý vị không nhận được quyết định về khiếu nại của mình sau 30 ngày, bao gồm thông tin về các trường hợp có thể cần một buổi điều trần khẩn cấp
- Được rút tên ra khỏi (rời bỏ) CalOptima Health và đổi sang một chương trình y tế khác trong quận khi có yêu cầu
- Được nhận những dịch vụ mà trẻ em vị thành niên được quyền tự cho phép

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

- Nhận thông tin thành viên bằng văn bản miễn phí ở các định dạng khác (chẳng hạn như chữ nổi braille, chữ in khổ lớn, bản ghi âm, và các định dạng điện tử có thể truy cập được) theo yêu cầu và kịp thời phù hợp với định dạng được yêu cầu và theo phần 14182 (b)(12) của Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế
- Không phải chịu bất kỳ hình thức kiểm chế hoặc cách ly nào được sử dụng như biện pháp để ép buộc, kỷ luật, tạo thuận tiện, hoặc trả thù
- Thảo luận một cách trung thực thông tin về các chọn lựa điều trị được cung cấp và các chọn lựa thay thế, được trình bày theo cách phù hợp với tình trạng và khả năng hiểu biết của quý vị, bất kể chi phí hoặc sự đài thọ
- Được quyền xem và nhận bản sao hồ sơ y tế của quý vị và yêu cầu sửa đổi hoặc chỉnh sửa chúng, như được quy định trong Bộ Luật Quy Định Liên Bang (CFR) 45 các phần 164.524 và 164.526
- Được tự do thực hiện các quyền này mà không bị ảnh hưởng một cách bất lợi đến cách CalOptima Health, các nhà cung cấp dịch vụ, hay Tiểu bang đối xử với quý vị
- Được tiếp cận với các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, Trung Tâm Sinh Sản Độc Lập, Trung Tâm Y Tế Đạt Tiêu Chuẩn Liên Bang, Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe cho Người Bản Địa, dịch vụ hộ sinh, Trung Tâm Y Tế Khu Vực Nông Thôn, các dịch vụ cho bệnh lây nhiễm qua đường tình dục, và các dịch vụ cấp cứu bên ngoài hệ thống của CalOptima Health theo luật liên bang

Trách nhiệm của quý vị

Thành viên CalOptima Health có những trách nhiệm sau:

- Biết, hiểu và làm theo cẩm nang thành viên của quý vị
- Hiểu các nhu cầu y tế của quý vị và làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để thiết lập chương trình điều trị
- Tuân theo chương trình điều trị mà quý vị đã đồng ý với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe
- Cho CalOptima Health và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe biết những gì chúng tôi cần biết về bệnh trạng của quý vị để chúng tôi có thể chăm sóc cho quý vị
- Lấy hẹn và giữ hẹn đi khám bệnh và nhớ cho văn phòng bác sĩ biết khi quý vị phải hủy bỏ buổi hẹn
- Tìm hiểu về bệnh trạng của quý vị và những gì giúp quý vị khỏe mạnh
- Tham gia những chương trình chăm sóc sức khỏe giúp quý vị khỏe mạnh
- Hợp tác và lịch sự với những người tham gia vào việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Thông báo về việc không phân biệt đối xử

Phân biệt đối xử là trái pháp luật. CalOptima Health tuân theo luật dân quyền của tiểu bang và liên bang. CalOptima Health không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ mọi người, hoặc đối xử khác biệt với họ vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới tính, hoặc xu hướng tính dục.

CalOptima Health cung cấp:

- Các biện pháp trợ giúp và các dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu hội đủ điều kiện
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (khổ chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập, và các định dạng khác)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên hội đủ điều kiện
 - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, xin liên lạc với CalOptima Health từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều bằng cách gọi số **1-888-587-8088**. Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, vui lòng gọi số **711** để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm của California.

Cách thức nộp đơn than phiền

Nếu quý vị tin rằng CalOptima Health đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp theo cách khác trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới, hoặc xu hướng tính dục, quý vị có thể nộp đơn than phiền đến Văn Phòng Giải Quyết Than Phiền và Khiếu Nại của CalOptima Health. Quý vị có thể nộp đơn than phiền bằng điện thoại, qua đường bưu điện, trực tiếp, hoặc qua mạng:

- **Bằng điện thoại:** Xin liên lạc với Văn Phòng Giải Quyết Than Phiền và Khiếu Nại của CalOptima Health từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu, bằng cách gọi số **1-888-587-8088**. Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, vui lòng gọi số **711** để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm của California.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

- **Qua đường bưu điện:** Điền vào mẫu đơn than phiền hoặc viết thư và gửi qua đường bưu điện đến:
CalOptima Health
Attn: Grievance and Appeals Resolution Services department
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
- **Trực tiếp:** Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc văn phòng CalOptima Health và nói rằng quý vị muốn nộp đơn than phiền.
- **Qua mạng:** Vào trang mạng của CalOptima Health tại <https://caloptima.govfa.net/19>.

Văn Phòng Dân Quyền – Văn Phòng Dịch Vụ Chăm Sóc Y Tế California

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Văn Phòng Dân Quyền thuộc Văn Phòng Dịch Vụ Chăm Sóc Y Tế (DHCS) California bằng điện thoại, qua đường bưu điện hoặc qua mạng:

- **Bằng điện thoại:** Xin gọi số 1-916-440-7370. Nếu quý vị gặp khó khăn về nghe hoặc nói, vui lòng gọi số 711 (Dịch Vụ Tiếp Âm Viễn Thông).
- **Qua đường bưu điện:** Điền vào mẫu đơn than phiền hoặc gửi thư đến:
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Các mẫu đơn than phiền có sẵn tại: https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- **Qua mạng:** Gửi email đến địa chỉ CivilRights@dhcs.ca.gov.

Văn Phòng Dân Quyền – Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ

Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại về dân quyền với Văn Phòng Dân Quyền thuộc Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ bằng điện thoại, qua đường bưu điện hoặc qua mạng:

- **Bằng điện thoại:** Xin gọi số 1-800-368-1019. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi TTY ở số 1-800-537-7697 hoặc 711 để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm của California.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Bản Tóm Tắt Các Phúc Lợi của CalOptima Health

- **Qua đường bưu điện:** Điền vào mẫu đơn than phiền hoặc gửi thư đến:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Các mẫu đơn than phiền có sẵn tại <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

- **Qua mạng:** Xin vào Trang Thông Tin về Than Phiền của Văn Phòng Dân Quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp>.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Thông Báo về Khả Năng Cung Cấp Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ và Sự Hỗ Trợ và Dịch Vụ Phụ Trợ

English

ATTENTION: If you need help in your language, call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. These services are free of charge.

(Arabic) العربية

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير اتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Կան նաև օժանդակ փնջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរផុស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

简体中文 (Simplified Chinese)

请注意:如果您需要以您的母语提供帮助,请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务,例如盲文和大字体阅读,提供您方便取用。请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。这些服务都是免费的。

繁體中文 (Traditional Chinese)

注意:如果您需要以您的語言獲得幫助,請致電 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。為殘障人士也提供幫助和服務,例如盲文和大字體的文件。致電**1-888-587-8088 (TTY 711)**。這些服務是免費的。

(Farsi) فارسی

توجه: اگر می خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید, با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. کمک ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت, مانند نسخه های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ, نیز موجود است. با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می شوند.

ગુજરાતી (Gujarati)

ધ્યાન આપો: જો તમને તમારી ભાષામાં મદદની જરૂર હોય તો આ નંબર પર કોલ કરો: **1-888-587-8088 (TTY 711)**. વિકલાંગ લોકો માટે સહાય અને સેવાઓ, જેમ કે બ્રેઇલ અને મોટી પ્રિન્ટમાં પણ દસ્તાવેજો ઉપલબ્ધ છે. કોલ કરો: **1-888-587-8088 (TTY 711)**. આ સેવા વિનામૂલ્યે ઉપલબ્ધ છે.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-587-8088** (TTY **711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-587-8088** (TTY **711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-587-8088** (TTY **711**) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。
1-888-587-8088 (TTY **711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-587-8088** (TTY **711**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-888-587-8088** (TTY **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088** (TTY **711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088** (TTY **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

Português (Portuguese)

ATENÇÃO: Se você precisar de ajuda no seu idioma, ligue para **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Serviços e auxílio para pessoas com incapacidades, como documentos em braile ou impressos com letras grandes, também estão disponíveis. Ligue para **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Esses serviços são gratuitos.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ | ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ |

Română (Romanian)

ATENȚIE: În cazul în care aveți nevoie de ajutor în limba dvs., sunați la **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Sunt disponibile, de asemenea, ajutoare și servicii pentru persoanele cu dizabilități, precum documente în limbaj Braille și cu caractere mărite. Sunați la **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Aceste servicii sunt gratuite.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-587-8088** (линия TTY **711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-587-8088** (линия TTY **711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-587-8088** (TTY **711**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-587-8088** (TTY **711**). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-587-8088** (TTY **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-587-8088** (TTY **711**). Libre ang mga serbisyonang ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณา โทรศัพทไปที่หมายเลข **1-888-587-8088** (TTY **711**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพทไปที่หมายเลข **1-888-587-8088** (TTY **711**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088** (TTY **711**), thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.

Türkçe Etiket (Turkish)

DIKKAT: Kendi dilinizde yardıma ihtiyacınız varsa **1-888-587-8088 (TTY 711)** numaralı telefonu arayın. Braille alfabesi ve büyük harflerle yazılmış belgeler gibi engellilere yönelik yardım ve hizmetler de mevcuttur. Call: **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Bu hizmetler ücretsizdir.

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Ці послуги безкоштовні.

(Urdu) اردو

توجہ: اگر آپ کو اپنی زبان میں مدد کی ضرورت ہے تو کال کریں **1-888-587-8088 (TTY 711)**۔ معذور افراد کے لئے امداد اور خدمات، جیسے بریل اور بڑے پرنٹ میں دستاویزات، بھی دستیاب ہیں۔ کال **1-888-587-8088 (TTY 711)**۔ یہ خدمات مفت ہیں۔

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Các dịch vụ này đều miễn phí.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp về các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số miễn phí **1-888-587-8088 (TTY 711)**, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.



CalOptima Health, A Public Agency
505 City Parkway West, Orange, CA 92868
caloptima.org

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần được giúp đỡ với các dịch vụ chăm sóc y tế của quý vị, xin gọi cho văn phòng Dịch Vụ CalOptima Health ở số **1-714-246-8500** hoặc ở đường dây miễn phí số **1-888-587-8088 (TTY 711)**, từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5:30 chiều. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Quý vị cũng có thể vào thăm trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org**.